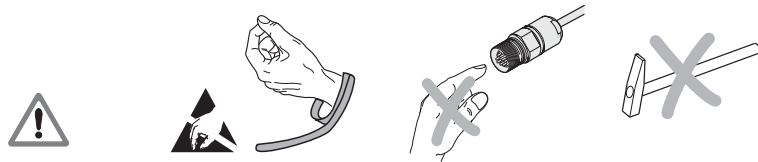


**Warnings**  
**Warnhinweise**  
**Avertissements**  
**Avvertenze**  
**Advertencias**



**Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.

In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.

Mounting surfaces, mating shaft with thread and screw must be clean and free of grease.

Do not engage or disengage any connections while under power.

The system must be disconnected from power.

**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdreh-sicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.

Montageflächen, Kundenwelle mit Gewinde und Schrauben müssen sauber und fettfrei sein.

Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

**Attention:** le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. c sécurité frein de vis oui/non) pour l'application concernée.

Les surfaces de montage, l'arbre moteur avec filetage et la vis doivent être propres et exempts de graisse.

Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

L'équipement doit être connecté hors potentiel!

**Attenzione:** Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.

Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.

Superfici di montaggio, albero lato cliente con filettatura e vite devono essere puliti e liberi da grasso.

I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

L'impianto deve essere spento!

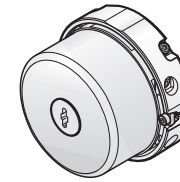
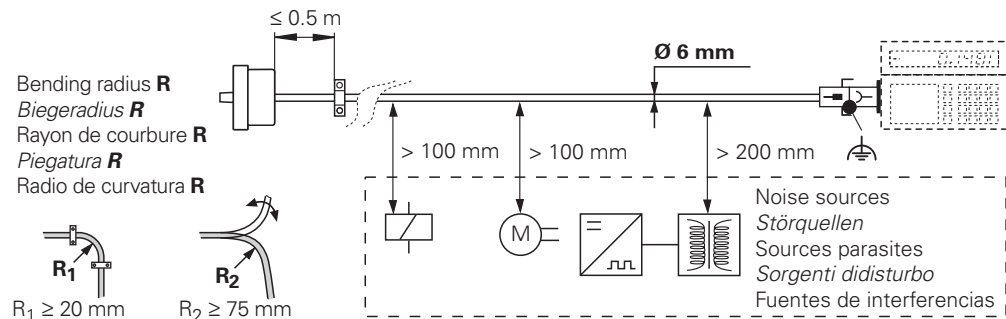
**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

Las superficies de montaje, el eje con rosca del cliente y el tornillo deben estar limpios y libres de grasa.

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!



Incremental rotary encoders with integral bearing for integration in motors.

*Inkrementaler Drehgeber mit Eigenlagerung zum Einbau in Motoren.*

Capteur rotatif incrémental avec roulement pour intégration dans moteurs.

*Trasduttore rotativo incrementale con cuscinetto proprio per il montaggio nei motori.*

Generador de impulsos rotativo incremental para instalación en motores.

# HEIDENHAIN

Mounting Instructions  
*Montageanleitung*  
 Instructions de montage  
*Istruzioni di montaggio*  
 Instrucciones de montaje

## ERN 487

WELLA1: 65B

KUPPA1: 06

ANELA1: 01, 27S17

BELEA1: 58

06/2020

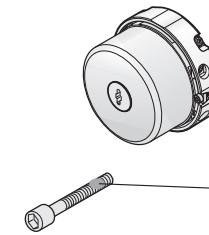
**Items supplied:**

**Lieferumfang:**

**Objet de la fourniture:**

**Standard di fornitura:**

**Suministro:**



Self-locking screw  
*Selbstsichernde Schraube*  
 Vis de freinage interne  
*Vite autofilettante*  
 Tornillo autofijante

DIN 6912-M5x50-08.8

Do not remove threadlocker  
*Schraubensicherung nicht entfernen*  
 Ne pas retirer le blocage des vis  
*Non rimuovere il frenafiletto*  
 No retirar el seguro tornill

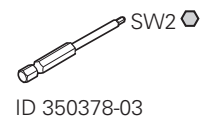
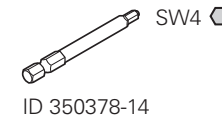
Order separately: Mounting accessories

*Separat bestellen: Montagezubehör*

Commander séparément: Accessoires de montage

*Ordinare separatamente: Accessori per il montaggio*

Pedir por separado: Accesorios de montaje

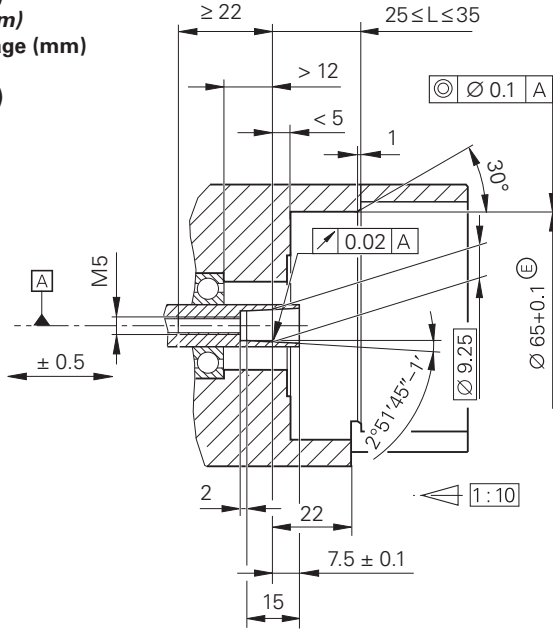


**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

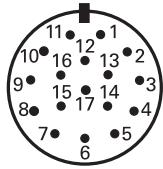


Required mating dimensions (mm)  
 Kundenseitige Anschlussmaße (mm)  
 Conditions requises pour le montage (mm)  
 Quote per il montaggio (mm)  
 Cotas de montaje requeridas (mm)

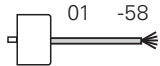


A = Bearing  
 Lagerung  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento

Pin Layout  
 Anschlussbelegung  
 Affectation des plots  
 Piedinatura  
 Distribución del conector



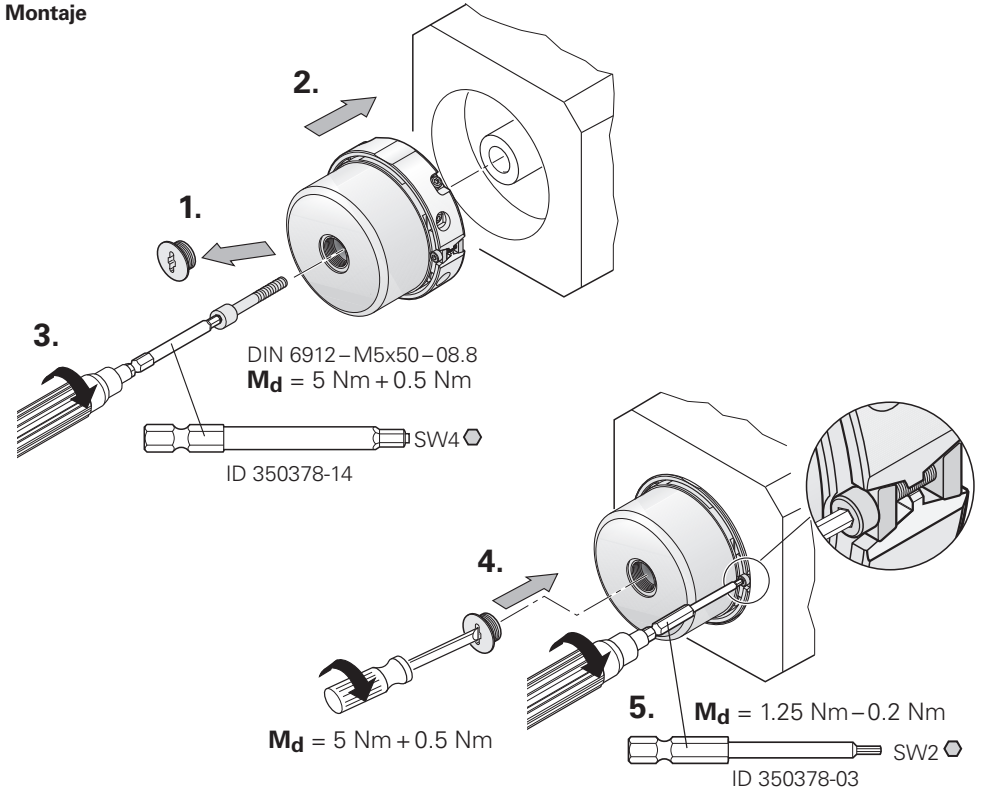
External shield on housing  
 Außenschild auf Gehäuse  
 Blindage externe sur boîtier  
 Schermo esterno sulla carcassa  
 Blindaje externo a carcasa



	7	1	10	4	5	6	11			
	Up	Sensor UP	0V	Sensor 0V	/	/	Internal shield Innenschild Blindage interne Schermo interno Blindaje interno			
	BNGN	BU	WHGN	WH	GN	BN				
	15	16	12	13	3	2	14	17	9	8
	A+	A-	B+	B-	R+	R-	C+	C-	D+	D-
	BNBK	YEBK	BUBK	RDBK	RD	BK	GY	PK	YE	VT

The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.  
 Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.  
 La ligne de retour est reliée à la ligne d'alimentation à l'intérieur du système de mesure.  
 La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.  
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

Assembly  
 Montage  
 Montage  
 Montaggio  
 Montaje



Disassembly in reverse order  
 Demontage in umgekehrter Reihenfolge  
 Demontage dans l'ordre inverse  
 Smontaggio in sequenza inversa  
 Desmontaje en orden contrario

Press the encoder off the shaft  
 Messgerät von Welle abdrücken  
 Extraire l'encodeur de l'arbre en appuyant  
 Staccare il sistema di misura dall'albero  
 Separar el sistema de medida del eje

